

## BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 1994-1995

8 DECEMBER 1994

### ONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende goedkeuring van  
het zetelakkoord tussen het Koninkrijk België  
en de Europese vrijhandelsassociatie  
ondertekend te Brussel op 27 januari 1993

### VERSLAG

uitgebracht namens de Commissie  
voor financiën, begroting, openbaar ambt,  
externe betrekkingen en algemene zaken

door de heer Christian-Guy SMAL (F)

Aan de werkzaamheden van de commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden: de heren Edouard Poulet (Voorzitter), Marc Hermans, Victor Rens, mevrouw Willame-Boonen, mevrouw Brigitte Grouwels.

2. Plaatsvervangende leden: mevrouw Christine Blanchez, de heer Christian-Guy Smal.

Andere leden: mevrouw Andrée Guillaume-Vanderroost, de heer Bernard Guillaume.

Heeft de vergadering bijgewoond: de heer Jos Chabert, Minister van financiën, begroting, openbaar ambt en externe betrekkingen.

Zie:

Stuk van de Raad:

A-349/1 - (94-95): Ontwerp van ordonnantie.

## CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 1994-1995

8 DECEMBRE 1994

### PROJET D'ORDONNANCE

portant approbation de l'accord de siège  
entre le Royaume de Belgique et  
l'Association européenne de libreéchange  
signé à Bruxelles le 27 janvier 1993

### RAPPORT

fait au nom de la Commission  
des finances, du budget, de la fonction publique,  
des relations extérieures et des affaires générales

par M. Christian-Guy SMAL (F)

Ont participé aux travaux de la Commission:

1. Membres effectifs : MM. Edouard Poulet (Président), Marc Hermans, Victor Rens, Mmes Magdeleine Willame-Boonen, Brigitte Grouwels.

2. Membres suppléants: Mme Christine Blanchez, M. Christian-Guy Smal.

Autres membres: Mme Andrée Guillaume-Vanderroost, M. Bernard Guillaume.

Assiste à la réunion: M. Jos Chabert, Ministre des finances, du budget, de la fonction publique et des relations extérieures;

Voir:

Document du Conseil:

A-349/1 - (94-95): Projet d'ordonnance

**I. Inleidende uiteenzetting van de heer Jos Chabert, Minister belast met financiën, begroting, openbaar ambt en externe betrekkingen**

De Europese vrijhandelsassociatie (EVA of EFTA in het Engels) werd in 1960 opgericht door de Westeuropese Staten die niet toetraden tot de toenmalige Europese Economische Gemeenschap (EEG). De EVA heeft veel van haar betekenis verloren door de toetreding van een aantal van haar oorspronkelijke Lid-Staten tot de Europese Unie. Nu ook de toetreding van Finland, Zweden en Oostenrijk tot de Europese Unie per 1 januari 1995 een feit zal zijn, blijven enkel IJsland, Lichtenstein, Noorwegen en Zwitserland als Lid-Staten van de EVA over.

In het kader van de totstandkoming van de Europese Economische Ruimte (EER) tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Vrijhandelsassociatie (Verdrag van Porto van 2 mei 1992) wordt een gedeelte van de organisatie, die voorheen te Genève was gevestigd, naar Brussel overgebracht.

Om deze organisatie een juridisch statuut toe te kennen diende een zetelakkoord gesloten te worden.

Krachtens artikel 35, 2 van het oprichtingsverdrag van de EVA, met name het Verdrag van Stockholm, kan de Raad van de Europese Vrijhandelsassociatie namens deze Associatie met de Regering van de Staat, op wiens grondgebied de organisatie gevestigd is, een overeenkomst sluiten in verband met het juridisch statuut en de voorrechten en immuniteiten.

Het op 27 januari 1993 te Brussel ondertekend zetelakkoord bevat de gebruikelijke voorrechten en immuniteiten die verleend worden aan internationale organisaties zoals de onschendbaarheid van de gebouwen, het archief en de briefwisseling van de Associatie, het statuut van het personeel, de vertegenwoordigers van de Lid-Staten, hun adviseurs en technische deskundigen, de vrijstelling van directe belastingen, enz.

Een aantal van de in dit Zetelakkoord behandelde materies vallen echter onder de bevoegdheid van de Gemeenschappen en de Gewesten.

Deze laatsten hebben immers niet alleen een bepaalde bevoegdheid op fiscaal vlak en inzake onteigening, ze zijn bovendien ten dele bevoegd inzake huiszoeking en inzake het toezicht op de federale normen betreffende de tewerkstelling van buitenlandse arbeidskrachten en dit op grond van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, zoals gewijzigd door de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale Staatsstructuur.

Aangezien het hier dus gaat om een «gemengd» verdrag zal, krachtens het artikel 167 van de Grondwet en het artikel 16, § 1 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, zoals

**I. Exposé introductif de M. Jos Chabert, Ministre des finances, du budget, de la fonction publique et des relations extérieures**

L'Association européenne de libre-échange (AELE ou encore EFTA en anglais) a été fondée en 1960 par les Etats occidentaux qui n'avaient pas adhéré à ce qui était encore la Communauté économique européenne (CEE). Par l'adhésion à l'Union européenne d'un certain nombre de ses membres initiaux, l'AELE a fortement perdu en intérêt. Maintenant que l'adhésion, au 1<sup>er</sup> janvier 1995, de la Finlande, de la Suède et de l'Autriche est acquise, l'Islande, le Lichtenstein, la Norvège et la Suisse demeurent les seuls membres de l'AELE.

Dans le cadre de la réalisation de l'Espace économique européen (EEE) entre la Communauté économique européenne et l'Association européenne de libre-échange (Accord de Porto du 2 mai 1992), une partie de l'organisation se trouve transférée de Genève à Bruxelles.

Afin de conférer un statut juridique à cette organisation, il était indiqué de conclure un accord de siège.

En vertu de l'article 35, 2 de la Convention de Stockholm instituant l'AELE, le Conseil de l'Association européenne de libre-échange, agissant au nom de cette association, est à même de conclure avec le Gouvernement de l'Etat sur le territoire duquel est située l'organisation, un accord relatif à la capacité juridique et aux privilèges et aux immunités.

L'Accord de siège, signé à Bruxelles le 27 janvier 1993, comporte les privilèges et immunités habituellement reconnus aux organisations internationales tels que l'inviolabilité des locaux, des archives et de la correspondance de l'Association, le statut du personnel, des délégués des Etats membres, de leurs conseillers et experts, l'exonération de l'impôt direct etc.

Parmi les matières contenues dans cet Accord de siège, un certain nombre relèvent cependant des compétences des communautés et des régions.

En effet, celles-ci exercent non seulement certaines compétences en matière de fiscalité et d'expropriation, mais également des compétences partielles en matière de perquisition et de respect des normes fédérales concernant l'occupation des travailleurs étrangers, et ceci sur base de la loi spéciale du 8 août 1980 telle que modifiée par la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat.

Dans la mesure où nous nous trouvons en présence d'un traité «mixte», cet Accord de siège ne portera sa pleine application qu'après assentiment du Conseil régional bruxellois,

gewijzigd door de bijzondere wet van 5 mei 1993, het zetelakkoord geen volkomen uitwerking hebben dan nadat ook de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, wat hem betreft, met dit zetelakkoord zal hebben ingestemd. Dit werd uitdrukkelijk bevestigd in de adviezen van de Raad van State van 15 juni 1993 en 1 december 1994.

Wij zouden het dan ook op prijs stellen indien U, conform de Grondwet en de bijzondere wetten, deze instemming zou willen verlenen.

## II. Algemene bespreking

Er zijn geen opmerkingen bij het ontwerp.

## III. Bespreking van het enig artikel en van het ontwerp van ordonnantie

Het enig artikel, en bijgevolg het gehele ontwerp van ordonnantie, wordt goedgekeurd met eenparigheid van de negen aanwezige leden.

De rapporteur wordt vertrouwen geschonken voor het opstellen van zijn verslag.

*De Rapporteur;*

Christjan-Guy SMAL

*De Voorzitter;*

Edouard POULLET

dans les matières qui relèvent de ses compétences, et ce en vertu de l'article 167 de la Constitution et de l'article 16, § 1 de la loi spéciale du 8 août 1980 telle que modifiée par la loi spéciale du 5 mai 1993, ainsi que le mentionnaient expressément les avis du Conseil d'Etat du 15 juin 1993 et du 1<sup>er</sup> décembre 1994.

Par conséquent, nous vous saurions gré de bien vouloir donner votre assentiment à cet accord de siège, conformément à la Constitution et aux lois spéciales.

## II. Discussion générale

Le projet n'appelle pas d'observations.

## III. Discussion de l'article unique et du projet d'ordonnance

L'article unique, et par là le projet d'ordonnance, est adopté à l'unanimité des neuf membres présents.

Confiance est faite au rapporteur pour la rédaction de son rapport.

*Le Rapporteur;*

Christian-Guy SMAL

*Le Président;*

Edouard POULLET

